

Dear Parishioners,

The two most notable changes in the new translation of the Mass that affect the words spoken by the congregation are in the Gloria and the Creed. Today we look at the changes in the Gloria indicated in bold type.

### Present Translation

Glory to God in the highest, and **peace to his people on earth.**

Lord God, heavenly King, **almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory.**

Lord Jesus Christ, **only Son of the Father,** Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: **receive our prayer.**

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

### The New Translation

Glory to God in the highest,  
and **on earth peace to people of good will.**

**We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.**

Lord Jesus Christ, **Only Begotten Son,** Lord God, Lamb of God, **Son of the Father,**

you take away the sins of the world, have mercy on us;  
**you take away the sins of the world, receive our prayer;**  
you are seated at the right hand of the Father,  
**have mercy on us.**

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,  
you alone are the Most High, Jesus Christ,  
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Next week we shall look at the changes in the Creed.

Fr John

# Parish of Our Lady of the Valley

Catholic Communities of Clitheroe & Sabden

Lowergate, Clitheroe, Lancs BB7 1AG

Tel 01200 423307 Website: olotv.org.uk

Email: smsj@btinternet.com Parish Priest: Mgr John Corcoran RD

## 21st Sunday in Ordinary Time - 21st August 2011

### *St Michael & St John's Church, Clitheroe*

#### Sunday

Mass at 9.30am followed by Coffee

#### Monday & Friday

Eucharistic Service at 9am

#### Tuesday, Wednesday & Thursday

Mass at 9am

#### Saturday (27th August)

11.15am - 11.45am Sacrament of Reconciliation

11 - 11.55am Exposition 11.30am - Rosary

Noon—Eucharistic Service

First Mass of Sunday 6pm

message here. For maximum impact, use two or three sentences.

### *St Mary's Church Sabden*

Sunday - Mass at 11am Friday - Mass at 9.15am

#### MASSES RECEIVED THIS WEEK

Tom Davies

#### SICK

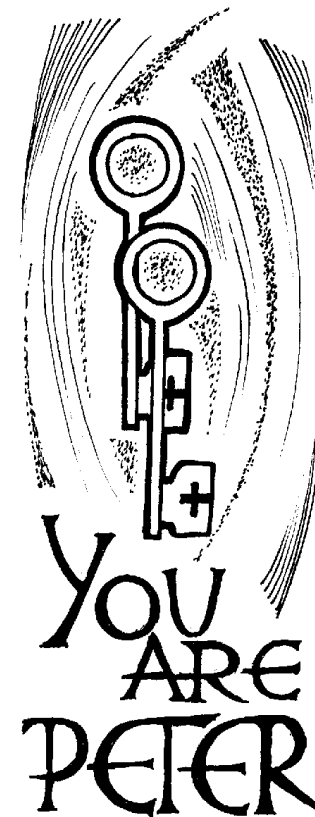
Dorothy Hunt, Jeff Cowgill

#### LATELY DEAD

Brian Hodgson

#### ANNIVERSARIES

Tom Davies, Mary Agnes Clegg



Heading

Place  
your

**Raffle tickets 20p each, will be on sale after both masses the next couple of weekends in aid of the shrine of Our Lady of Walsingham**

## WELCOMERS NEXT WEEKEND

**Saturday** - M.Roberts **Sunday** - S.Shore/M.Rogers

## READERS

**Saturday** - A.Southworth **Sunday** - S.Shore

## EUCCHARISTIC MINISTERS

**Saturday** - R.Carter & B.Taylor

**Sunday** - G.Lambert, E.Lambert, A.Marsden

## TEA AND COFFEE

M.Geddes, L.Curphey, P.Holgate

**OFFERTORY** Clitheroe £735.65 Sabden £189.09 Many thanks

**FR LUIS RUIZ** the collection amounted to £1185.59 Many thanks

**ST MICHAEL & ST JOHN'S PARISH CENTRE** Meeting for members Sunday 4th September now at 7pm (to accommodate the Sunday quiz at 8.30pm) to update members on recent developments, to increase membership, to extend the committee and to assist with planning for the future. **JOHNNY SOLO**, popular artist Sat 10th September.

**URGENTLY NEEDED** More volunteers for Eucharistic Services Monday to Friday please telephone Lily on 01200 426949

**LIFTS FOR ELDERLY PARISHIONERS** We are again appealing for people with cars to help bring elderly parishioners to mass at weekends, Please ring Julie Woodhead 01200 428009

**CONCERT** Rossendale Male Voice Choir and Ladies choir at Preston Guild Hall Sat Sept 10th. Coach to leave Interchange 6.15pm. Cost £20 inc ticket & travel. Proceeds to Rosemere Cancer Foundation. See Daphne 427912 or Janet 424657. For more details see poster in porch

**BABYSITTING** University student is offering a babysitting service. Member of Parish, reliable, trustworthy and good with children. Further details Anna McGuire 01200 42812

**CATHOLIC COMPANION** August edition now on sale only £1

**COME AND SEE 2011** The Irenaeus project for spirituality - Saturday/Sunday 17/18 Sept at Christ the King High School, Southport. Keynote speaker Sr Helen Prejean Cost £40. See Janet for booking form. More details can be seen on the poster in porch.

**CRAFT AFTERNOON** next get together will be next Thursday 25th August 2pm - 4pm in the presbytery. Everyone welcome

**HELP! HELP! HELP!** Needed to clean St Joseph's cemetery up prior to the Requiem Mass on Bank Holiday Monday. If you would be willing to help then please come along this coming Thursday 25th August at 6.30pm. There will be more work than usual as some of the trees have been felled. Tel 427096

**CAFOD** The appeal for the East and Horn of Africa closes this weekend, please continue to remember the people in your prayers. Thank you. **BBC's SONGS OF PRAISE** will focus on CAFOD on August 28th. The programme is looking at faith and nature, with a focus on the weather. Owing to CAFOD's long-standing work on climate change and the environment, underpinned by the organisation's Catholic values, the show's researchers felt that CAFOD was the best place to gain an insight into the links between the climate and work with the poorest communities in developing countries. Don't miss it!

## **LADIES GROUP TREASURE HUNT**

Wednesday 31st August in Downham with supper afterwards at the Assheton Arms. Cost £12 inc supper. Those who do not want to do the Treasure Hunt just come along for supper - see Janet or Daphne for a menu. Please meet at the Car Park (opposite Social Centre) at 6pm prompt.

**LADIES GROUP TRIP** on October 5th to Bradford for shopping or whatever you wish to do and then on to the Bronte Parsonage at Haworth. Cost £13 Contact either Janet 424657 or Daphne 427912 to book for either of these events.

**LADIES GROUP COFFEE MORNING** Charity Coffee Morning in the Ribble Valley Mayor's Parlour Saturday 3rd September in aid of The Parkinsons Disease Society. Our ladies will be at the back of church in the lead up to the day selling tickets and if you have any suitable prizes for our Tombola stall they may be handed in to members of the Ladies Group or left at the presbytery.

**REQUIEM MASS** will again be celebrated in the St Joseph's cemetery on Bank Holiday Monday, 29 August at 11am. It will be offered for all those interred in our parish and in the municipal cemeteries on Waddington Road, for all parishioners who have died during the past year and for all those whose names you carry in your hearts.

**WALSINGHAM** It is proposed to reorganise the annual pilgrimage to Walsingham whose new banner was blessed by Fr Wareing as the "Parishes of the Ribble Valley Pilgrimage". For details ☎01772 782110

## **SABDEN NEWS**

**BONUS BALL (SABDEN)** The bonus ball this week is no 3 Susan Aspin. Please collect winnings from Carol or Harry. There are still 2 spare numbers for this weekly draw if anyone would like to join in, again see Carol or Harry.

**ST MARY'S PARISH HALL (SABDEN)** To book the hall contact Tony Hargan and his telephone number is 07711 635084

**ST MARY'S PRIMARY SCHOOL** are collecting batteries and Nestle cereal tokens. Please hand them in at school or in the container in the porch.

**FASHION SHOW** St Mary's will be having a fashion show in early October. Sorry no definite date yet - will publicise as soon as we know. We shall be requiring models if anyone would like to volunteer.

## **A CALL TO SERVE**

A day for Eucharistic Ministers and Readers led by the Carmelite Friars at Tabor in Preston.

**SATURDAY 19 NOVEMBER**

**10am - 4pm**

Bring a packed lunch, drinks provided. Please car share as parking is limited. Booking essential. If you would like to go please put your name on the list in the porch. Enquiries to Teresa Mercer 429960

## **K.S.C ANNUAL SPONSORED WALK HANDICAPPED CHILDRENS PILGRIMATE TRUST (HCPT)**

Will take place at 1.30pm on  
Sunday  
September 18th.



Sponsorship forms  
are available from  
Arnold Marsden or  
any K.S.C. member